

10/541534

JC20 Rec'd PCT/PTO 08 JUL 2005

VERIFICATION OF TRANSLATION

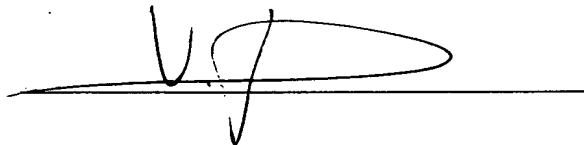
US Patent Application corresp to international application
No: PCT/EP 03/51047

I, (Name and address of translator)

Philippe Vigand
Coquemène 21
2000 Neuchâtel
Switzerland

am the translator of the documents attached and I state
that the following is a true translation to the best of my
knowledge and belief.

Signature of translator :

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Vigand', is written over a horizontal line.

Dated : Marin, July 5, 2005

10/541534

JC20 Rec'd PCT/PTO 08 JUL 2005

VERIFICATION OF TRANSLATION

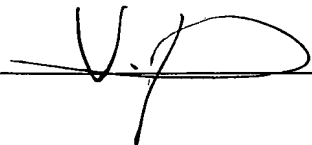
US Patent Application corresp annexe of the IPER to
international application No: PCT/EP 03/51047

I, (Name and address of translator)

Philippe Vigand
Coquemène 21
2000 Neuchâtel
Switzerland

am the translator of the documents attached and I state
that the following is a true translation to the best of my
knowledge and belief.

Signature of translator :



A handwritten signature, appearing to be 'Vigand', is written over a horizontal line.

Dated : Marin, July 5, 2005

10/541534

- 8 -

JC20 Rec'd PCT/PTO 08 JUL 2005

Translation of claim 1 as annexed to the IPER



1. Water-resistant portable apparatus (1) including a case (2) in which there is mounted an electroacoustic transducer (21) separated from an inlet cavity (11) in a water-resistant manner by a deformable membrane (15), said inlet cavity being arranged in said case and in direct communication with the exterior, characterized in
5 that said electroacoustic transducer and said inlet cavity are arranged collaterally with respect to a parallel plane to the bottom and in that an acoustic channel (24) connects said transducer to said deformable membrane to transmit acoustic vibrations.

TRAITE DE COOPERATION EN MATIERE DE BREVETS

PCT

RAPPORT D'EXAMEN PRELIMINAIRE INTERNATIONAL

(article 36 et règle 70 du PCT)

Référence du dossier du déposant ou du mandataire	POUR SUITE A DONNER voir la notification de transmission du rapport d'examen préliminaire international (formulaire PCT/PEA/416)	
Demande internationale No. PCT/EP 03/51047	Date du dépôt international (jour/mois/année) 18.12.2003	Date de priorité (jour/mois/année) 08.01.2003
Classification internationale des brevets (CIB) ou à la fois classification nationale et CIB G04B37/00		
Déposant ASULAB S.A.		
<p>1. Le présent rapport d'examen préliminaire international, établi par l'administration chargée de l'examen préliminaire international, est transmis au déposant conformément à l'article 36.</p> <p>2. Ce RAPPORT comprend 6 feuilles, y compris la présente feuille de couverture.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Il est accompagné d'ANNEXES, c'est-à-dire de feuilles de la description, des revendications ou des dessins qui ont été modifiées et qui servent de base au présent rapport ou de feuilles contenant des rectifications faites auprès de l'administration chargée de l'examen préliminaire international (voir la règle 70.16 et l'instruction 607 des Instructions administratives du PCT).</p> <p>Ces annexes comprennent 1 feuilles.</p>		
<p>3. Le présent rapport contient des indications et les pages correspondantes relatives aux points suivants :</p> <p>I <input checked="" type="checkbox"/> Base de l'opinion</p> <p>II <input type="checkbox"/> Priorité</p> <p>III <input type="checkbox"/> Absence de formulation d'opinion quant à la nouveauté, l'activité inventive et la possibilité d'application industrielle</p> <p>IV <input type="checkbox"/> Absence d'unité de l'invention</p> <p>V <input checked="" type="checkbox"/> Déclaration motivée selon la règle 66.2(a)(ii) quant à la nouveauté, l'activité inventive et la possibilité d'application industrielle; citations et explications à l'appui de cette déclaration</p> <p>VI <input type="checkbox"/> Certains documents cités</p> <p>VII <input type="checkbox"/> Irrégularités dans la demande internationale</p> <p>VIII <input type="checkbox"/> Observations relatives à la demande internationale</p>		
Date de présentation de la demande d'examen préliminaire internationale 13.07.2004	Date d'achèvement du présent rapport 29.04.2005	
Nom et adresse postale de l'administration chargée de l'examen préliminaire international  Office européen des brevets - P.B. 5818 Patentlaan 2 NL-2280 HV Rijswijk - Pays Bas Tél. +31 70 340 - 2040 Tx: 31 651 epo nl Fax: +31 70 340 - 3016	Fonctionnaire autorisé Burns, M N° de téléphone +31 70 340-8942 	

JC20 Rec'd PCT/PTO 08 JUL 2005

**RAPPORT D'EXAMEN
PRÉLIMINAIRE INTERNATIONAL**

Demande internationale n° PCT/EP 03/51047

I. Base du rapport

1. En ce qui concerne les **éléments** de la demande internationale (*les feuilles de remplacement qui ont été remises à l'office récepteur en réponse à une invitation faite conformément à l'article 14 sont considérées, dans le présent rapport, comme "initialement déposées" et ne sont pas jointes en annexe au rapport puisqu'elles ne contiennent pas de modifications (règles 70.16 et 70.17)*) :

Description, Pages

1-7 telles qu'initialement déposées

Revendications, No.

2-16 telles qu'initialement déposées

1 reçue(s) le 05.04.2005 avec lettre du 05.04.2005

Dessins, Feuilles

1/3-3/3 telles qu'initialement déposées

2. En ce qui concerne la **langue**, tous les éléments indiqués ci-dessus étaient à la disposition de l'administration ou lui ont été remis dans la langue dans laquelle la demande internationale a été déposée, sauf indication contraire donnée sous ce point.

Ces éléments étaient à la disposition de l'administration ou lui ont été remis dans la langue suivante: , qui est:

- ☐ la langue d'une traduction remise aux fins de la recherche internationale (selon la règle 23.1(b)).
- ☐ la langue de publication de la demande internationale (selon la règle 48.3(b)).
- ☐ la langue de la traduction remise aux fins de l'examen préliminaire internationale (selon la règle 55.2 ou 55.3).

3. En ce qui concerne les **séquences de nucléotides ou d'acide aminés** divulguées dans la demande internationale (le cas échéant), l'examen préliminaire internationale a été effectué sur la base du listage des séquences :

- ☐ contenu dans la demande internationale, sous forme écrite.
- ☐ déposé avec la demande internationale, sous forme déchiffrable par ordinateur.
- ☐ remis ultérieurement à l'administration, sous forme écrite.
- ☐ remis ultérieurement à l'administration, sous forme déchiffrable par ordinateur.
- ☐ La déclaration, selon laquelle le listage des séquences par écrit et fourni ultérieurement ne va pas au-delà de la divulgation faite dans la demande telle que déposée, a été fournie.
- ☐ La déclaration, selon laquelle les informations enregistrées sous déchiffrable par ordinateur sont identiques à celles du listage des séquences Présenté par écrit, a été fournie.

4. Les modifications ont entraîné l'annulation :

- ☐ de la description, pages :
- ☒ des revendications, nos : 17
- ☐ des dessins, feuilles :

**RAPPORT D'EXAMEN
PRÉLIMINAIRE INTERNATIONAL**

Demande internationale n°

PCT/EP 03/51047

5. ☒ Le présent rapport a été formulé abstraction faite (de certaines) des modifications, qui ont été considérées comme allant au-delà de l'exposé de l'invention tel qu'il a été déposé, comme il est indiqué ci-après (règle 70.2(c)) :

(Toute feuille de remplacement comportant des modifications de cette nature doit être indiquée au point 1 et annexée au présent rapport.)

voir feuille séparée

6. Observations complémentaires, le cas échéant :

V. Déclaration motivée selon l'article 35(2) quant à la nouveauté, l'activité inventive et la possibilité d'application industrielle; citations et explications à l'appui de cette déclaration

- | | | | |
|--|------|----------------|----------------|
| 1. Déclaration | | | |
| Nouveauté | Oui: | Revendications | 2-7,9-12,14-16 |
| | Non: | Revendications | 1,8,13 |
| Activité inventive | Oui: | Revendications | |
| | Non: | Revendications | 1-16 |
| Possibilité d'application industrielle | Oui: | Revendications | 1-16 |
| | Non: | Revendications | |

2. Citations et explications

voir feuille séparée

Concernant le point I**Base de l'opinion**

Les modifications à la revendication 1 ne peuvent pas admises (Règle 70.2(c) PCT), pour les raisons suivantes:

Originellement, la disposition collatérale du transducteur et la cavité était décrit par rapport à une tranche. Dans la revendication modifié, cette tranche n'est pas mentionnée, donc toutes les possibilités de collatéralité dans lesquelles lesdits composants sont collatérales par rapport au fond [du boîtier] tombe dans l'étendue de la revendication, et non pas seulement les possibilités dans lesquelles au moins une partie d'épaisseur déterminée dudit transducteur, et celle de ladite cavité sont agencés dans une même tranche dudit boîtier.

Donc, l'objet de la revendication 1 est considéré comme allant au-delà de l'exposé de l'invention tel qu'il a été déposé, car l'étendue de la revendication modifiée est plus large que l'étendue de la revendication originellement déposé.)

Par conséquent, l'examen se fonde sur la base de la revendication 1 comme originellement déposée.

Concernant le point V**Déclaration motivée quant à la nouveauté, l'activité inventive et la possibilité d'application industrielle; citations et explications à l'appui de cette déclaration**

1. Il est fait référence aux documents suivants :

D1 CH 691 334 ASULAB S.A.

D2 EP 1 130 944 ASULAB S.A.

2. La présente demande ne remplit pas les conditions énoncées dans l'article 33(1) PCT, l'objet des revendications 1 et 17 n'étant pas conforme au critère de nouveauté défini par l'article 33(2) PCT.

2.1 Concernant la revendication 1, le document D1 décrit (les références entre

parenthèses s'appliquent à ce document) :

Un appareil portable étanche (titre)
comportant un boîtier (2) dans lequel est monté un transducteur électroacoustique (11)
séparé d'une cavité d'entrée (14,15)
étant ménagée dans ledit boîtier et en communication directe avec l'extérieur (fig. 1; col. 2, lignes 62-65),
ledit transducteur électroacoustique et ladite cavité sont disposés de manière collatérale de sorte qu'au moins une partie d'épaisseur déterminée dudit transducteur, respectivement de ladite cavité sont agencés dans une même tranche (fig. 1) dudit boîtier et en ce qu'un canal acoustique (13) relie ledit transducteur à ladite membrane déformable pour transmettre des vibrations acoustiques.

- 2.2 Les revendications dépendantes 2-16 ne contiennent aucune caractéristique qui, en combinaison avec celles de l'une quelconque des revendications à laquelle elles se réfèrent, définisse un objet qui satisfasse aux exigences du PCT en ce qui concerne la nouveauté et/ou l'activité inventive, voir documents D1, D2 et les passages correspondants cités dans le rapport de recherche.

En particulier, il est noté que:

Les revendications 2, 3, 4, 7, 9, 10, 12, 15 décrivent des choix évidents pour un homme du métier.

Les caractéristiques techniques des revendications 5 et 6 sont bien connues dans le domaine des montres d'alarme.

L'objet de la revendication 8 est connu dans le document D1 (abrégé; l'organe de soutien 12a forme une partie du fond du boîtier).

La revendication 11 décrit des caractéristiques qui sont bien connues dans les domaines de l'horlogerie et des transducteurs de pression.

Les caractéristiques décrites dans la revendication 13 sont connues dans le document D1.

La montre-téléphone de la revendication 14 est connue dans la document D2, ainsi que les deux ouvertures (8) de la revendication 16.

3. En outre, la demande ne remplit pas les conditions énoncées à l'article 6 PCT, la revendication 1 n'étant pas claire.
- 3.1 La formulation "...ledit transducteur électroacoustique et ladite cavité d'entrée sont disposés de manière collatérale de sorte qu'au moins une partie d'épaisseur déterminée du dit transducteur, respectivement de ladite cavité sont agencés dans une même tranche..." utilisé dans la revendication 1 est vague et équivoque, et laisse un doute quant à la signification des caractéristiques techniques auxquelles elles se réfèrent. Il en résulte un manque de clarté (article 6 PCT) lorsque les revendications sont interprétées à la lumière de la description.
- 3.2 En regardant la figure du document D1, il est possible de tirer une tranche selon la revendication 1 à travers les épaisseurs complètes du transducteur et de la cavité, car la direction de la tranche n'est pas bien définie. Il serait préférable de préciser que la tranche est parallèle au fond de la boîte.

REVENDICATIONS

1. Appareil portable (1) étanche comportant un boîtier (2) dans lequel est monté un transducteur électroacoustique (21) séparé d'une cavité d'entrée (11) de façon étanche aux fluides par une membrane déformable (15), ladite cavité d'entrée étant ménagée dans ledit boîtier et en communication directe avec l'extérieur,
- 5 caractérisé en ce que ledit transducteur électroacoustique et ladite cavité d'entrée sont agencés de manière collatérale par rapport à un plan parallèle au fond et en ce qu'un canal acoustique (24) relie ledit transducteur à ladite membrane déformable pour transmettre des vibrations acoustiques.